

## CV

**Personal Information**

Name and Surname	Tamar Mardaleishvili
Date of Birth	11.03.1987
Personal Number	60001092903
Address	#17/53, II micro region, Bukhaidze st, Kutaisi, 4600
Phone Number	574 474709
E-mail Address	tmardaleishvili@gmail.com

**Education**

Years	Name of the Institution	Specialty	Qualification
2004-2008	Akaki Tsereteli State University, Kutaisi	Georgian Language and Literature and English Language,	Bachelor's Academic Degree with a major in Georgian Language and Literature and English Language
2008-2010	Akaki Tsereteli State University, Kutaisi	English Language and Literature	The degree of Master of Arts in English Language and Literature

**Academic / scientific degree**

Degree Awarding Year	Name of the Institution	Specialty	Qualification
2016	Akaki Tsereteli State University, Kutaisi	Contrastive Linguistics	Doctor of Philology

**Scientific-Pedagogical Activity**

Years	Name of the institution	Academic Position
2011-2021	Akaki Tsereteli State University, Language Centre, Kutaisi	English language teacher

**Other Activities**



Years	Organization	Position
2009-2010	Akaki Tsereteli State University, Kutaisi English language department	Lab. assistant

### Participation in Qualification Raising Courses, Seminars, Trainings

No	Date	Name of training course, seminar	Your status (facilitator, participant)
1	2010-2011	A Five-Hour Methodology Course on 'Academic English' (English Language Fellow Program)	Participant
2	06/2011	A 15-Hour Course on 'English Language Teaching, Storytelling, Poetry & Folksongs Folk' (Tti School of English, British Council)	Participant
3	01/2018	3-hour training course 'Teaching Lange, Multilevel Classroom' (ETAG)	Participant
4	24.03.2018	'Bring your learning into FOCUS' (English Book in Georgia, Pearson)	Participant
5	17.11.2018	'Motivating Writing Activities for 'Teenagers''- 'Engaging Millennials' (English Book in Georgia, Pearson)	Participant
6	20.10.2019	'P4C (Philosophy for Communities) as a Method of Learning and Teaching' (ETAG)	Participant
7	03-06/2020	The Online Preparation Course for Teacher's Certificate Exam in English Language (English Book in Georgia)	Participant
8	05.2018	'Using readers to engage young learners of English across different learning settings' (Collins international webinars; English Book in Georgia)	Participant

### Supervision of master's and doctoral Dissertations

No	Year	Doctoral Student	Thesis	Gradation
1				
2				

### List of Scientific Works (Scientific-research articles published during the last 5 years)

No	Author / Authors	Title of the Article	Title of the Scientific Journal	Year	Pages/ Link
1	T. Mardalei shvili	'Translation as Lingvo-Cultural Phenomenon'	Scientific Journal of the Faculty of Arts, Akaki Tsereteli State University	2012	123-126
2	T. Mardalei shvili	'Artistic Translation as Creation and Translation Style as Lingvo-Cultural Problem (According to the lexical aspect of Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet' by Shakespeare)'	'Language and Culture'	2012	91-95
3	T. Mardalei shvili	'Artistic Translation as Multi-Dimensional Discourse and Translation Style'	II International Scientific Conference 'Language and Culture' – Scientific Papers	2013	283-286
4	T. Mardalei shvili	'Translinguistic Interpretation of the Artistic Translation Considered as Creation and Translation Style Problem'	International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarism and	2013	272-276



		(According to Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet' by Shakespeare)	Humanitarian Thinking' - Scientific Papers.		
5	T. Mardalei shvili	Artistic Translation as Discourse Type: Translation Transformation of Intersubjectivity as the Structural Principle of Discourse'	II International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarity and Humanitarian Thinking' - Scientific Papers.	2015	154-158
6	T. Mardalei shvili	"The Role of Translator as Creator while Forming Translated Text (According to Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet' by Shakespeare)"	III International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarity and Humanitarian Thinking' - Scientific Papers.	2017	330-334
7	T. Mardalei shvili	'The Role of Translator while Forming Translated Text'	'Language and Culture'	2018	54-59
8	T. Mardalei shvili	"Equivalence Problem In Artistic Translation"	IV International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarity and Humanitarian Thinking' - Scientific Papers.	2019	299-302
9	T. mardalei shvili	Artistic Translation - Linguo-Cultural Phenomenon (According to Ivane Machabeli's translation of the tragedy "Hamlet" by Shakespeare)	'Вопросы студенческой науки'	2020	content/uploads/2020/05/Schttps://sciff.ru/wp-iff_3_43.pdf?fbclid=IwAR0ONqBN4sCVb65QdRwfkOwq2T6VyepzHljhz9Fs_SX6VFoyuaCIRNkYt8 (255-258)

**Participation in Scientific Conferences Within the Framework of the Educational Program**

No	Year	Conference Title	Title of the Report	Country, City
1	05/2013	II International Scientific Conference 'Language and Culture',	'Artistic Translation as Multi-Dimensional Discourse and Translation Style'	Georgia, Kutaisi
2	10/2013	International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarity and Humanitarian Thinking'	'Translinguistic Interpretation of the Artistic Translation Considered as Creation and Translation Style Problem' (According to Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet' by Shakespeare)	Georgia, Kutaisi
3	10/2015	II International Scientific Conference In Human Sciences 'Modern Interdisciplinarity and Humanitarian Thinking'	Artistic Translation as Discourse Type: Translation Transformation of Intersubjectivity as the Structural Principle of Discourse'	Georgia, Kutaisi
4	10/2017	III International Scientific 'Modern Interdisciplinarity and	"The Role of Translator as Creator while Forming Translated Text (According to	Georgia, Kutaisi



## CV



		Humanitarian Thinking'	Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet' by Shakespeare)"	
5	10/2019	IV International Scientific 'Modern Interdisciplinary and Humanitarian Thinking'	"Equivalence Problem In Artistic Translation"	Georgia, Kutaisi

## Published Books and Monographs

No	Author / Authors	Title	Publication	Year
1	T. Mardaleishvili	Dramatic Text – Translation Object and Translation Style Problem (According to Ivane Machabeli's translation of the tragedy 'Hamlet')	Akaki Tsereteli State University, Kutaisi	2018
2				

## Editorial Board Membership of Scientific Publications

No	Title of the Scientific Publication	Position
1		
2		

## Participation in International Grant Projects

No	Years	Scientific Fund	No - Project Title	Status in the Project

## Participation in Grant Projects Within the Framework of the Educational Program

No	Years	Project Title	Status in the Project
1			
2			

## Knowledge of Foreign Languages

Foreign Language	Starting level	Average level	Good	Very good	Mark if you have the relevant certificate
English Language				<input checked="" type="checkbox"/>	
Russian Language			<input checked="" type="checkbox"/>		
Specify another					

## Computer Skills

	Starting level	Average level	Good	Very good
Microsoft Office Word				<input checked="" type="checkbox"/>
Microsoft Office Excel			<input checked="" type="checkbox"/>	

CV

Microsoft Office PowerPoint				<input checked="" type="checkbox"/>
Zoom			<input checked="" type="checkbox"/>	
google drive			<input checked="" type="checkbox"/>	
If other, please indicate				

**Additional Information**

If you wish, you can specify additional information